

火山ガス通行注意

Traffic caution
on volcanic gas

火山瓦斯注意通行

火山瓦斯注意通行

화산가스통행주의



—— 火山ガス用水場をご活用ください ! ——

エンマ台～大日展望台間の歩道は風向きにより火山ガス濃度が上昇する場合があります。火山ガスの影響を少なくするため、水にぬらしたタオルで口や鼻を覆い、速やかに通行してください。

—— Please use water place for reducing impacts of volcanic gas ! ——

The trail between Emma-Dai and Dainichi viewing platform also has a risk that the concentration of the volcanic gas will increase according to the change in wind direction. Please pass through the trail as quick as possible while covering your mouth and nose with wet towels to reduce the impacts of volcanic gases.

—— 请使用用于减轻火山瓦斯影响水源 ! ——

阎王台-大日展望台之间的人行道也存在火山瓦斯浓度由于风向的改变而升高的可能性。以减少火山瓦斯的影响，请用湿毛巾捂住嘴和鼻子，快速通行。

—— 請使用用於減輕火山瓦斯影響水源 ! ——

阎王台-大日展望台之間的人行道也存在火山瓦斯濃度由於風向的改變而升高的可能性。以減少火山瓦斯的影響，請用濕毛巾捂住嘴和鼻子，快速通行。

特に注意が必要な方

以下の方は低濃度の火山ガスでも事故につながる恐れがあります。

ぜんそく等の呼吸器疾患、心臓病をお持ちの方、妊婦、乳幼児など

People who need special attention

Following people may find themselves badly affected even by the low concentration gas.

People with respiratory disease such as asthma, with cardiovascular disease, pregnant women and infants

特別需要注意の人

以下の人、即便是低浓度的火山瓦斯也有可能使病发作。

患有哮喘等呼吸系统疾病的人，患有心脏病的人，孕妇，婴幼儿等

特別需要注意的人

以下的人，即便是低浓度的火山瓦斯也有可能使病发作。

患有哮喘等呼吸系统疾病的人，患有心脏病的人，孕妇，婴幼儿等

특히 주의가 필요한 분

아래에 해당하는 분은 저농도의 화산가스에도 사고를 당할 수 있습니다.

천식등의 호흡기 질환, 심장병을 가지신 분, 임산부, 신생아, 유아 등



環境省 長野自然環境事務所 TEL 026-231-6570 / 環境省 立山自然保護官事務所 TEL 076-462-2301
Nagano Nature Conservation Office / Tateyama Ranger Office, Ministry of the Environment
环境省長野自然环境事务所 / 立山自然保护官事务所 環境省長野自然环境事务所 / 立山自然保护官事务所
환경부 나가노 자연환경 사무소 / 다테야마 자연보호관 사무소

火山ガス事故の防止のために

To prevent volcanic gas accidents

为了防止发生火山瓦斯事故

為了防止發生火山瓦斯事故

화산가스에 의한 사고를 방지하기 위하여

火山ガスは目に見えず、また、臭いも感じられないこともあるため危険を察知しにくく、突発的な事故に遭うことがあります。火山ガス事故を防止するためには、火山ガスの性質や危険性などを事前に知っておくことが大切です。

Invisible and often odorless volcanic gases make it difficult to sense the danger. An accident may occur suddenly without warning. In order to prevent volcanic gas accidents, it is very important to know and understand beforehand how volcanic gases behave, and how dangerous they are.

火山瓦斯无法用肉眼看到，并且有时也不会闻到气味，因此难以察觉到危险，有可能遭遇突发性事故。为了防止发生火山瓦斯事故，事先了解火山瓦斯的性质及其危险性等非常重要。

火山瓦斯無法用肉眼看到，並且有時也不會聞到氣味，因此難以察覺到危險，有可能遭遇突發性事故。為了防止發生火山瓦斯事故，事先了解火山瓦斯的性質及其危險性等非常重要。

화산가스는 눈에 보이지 않으며 또 냄새도 느끼지지 않을 경우도 있으므로 위험을 감지하기가 어렵고, 돌발적인 사고를 당할 수 있습니다. 화산가스에 의한 사고를 방지하기 위하여 화산가스의 특성이나 위험성 등을 사전에 이해해 두는 것이 중요합니다.

1 火山ガスの臭いを感じたら、水にぬらしたタオルやハンカチで口と鼻を覆う。

(火山ガスは水に溶けやすいため、水にぬらしたタオルやハンカチで口と鼻を覆うことで、火山ガスの影響を軽減できます。)

If you smell the volcanic gas, cover your mouth and nose with a wet towel or a handkerchief.
(You can reduce the impacts of volcanic gases by covering your mouth and nose with a wet towel or a handkerchief because volcanic gases can be easily dissolved in water.)

如果闻到火山瓦斯的气味，请用湿毛巾或手帕捂在口鼻处。

(因为火山瓦斯容易溶解于水，用湿毛巾捂住嘴和鼻子，能减轻火山瓦斯的影响。)

如果聞到火山瓦斯的氣味，請用濕毛巾或手帕撫在口鼻處。

(因為火山瓦斯容易溶解於水，用濕毛巾捂住嘴和鼻子，能減輕火山瓦斯的影響。)

화산가스의 냄새를 느끼면 물에 적신 타올이나 손수건으로 입과 코를 막는다.

(화산가스는 물에 녹기 쉬우므로, 적신 타올이나 손수건으로 입과 코를 막

함으로써 화산가스의 영향을 줄일 수 있습니다.)



特に注意！ Special attention ! 要注意！ 특히 주의 !

ぜんそく等の呼吸器疾患、心臓病をお持ちの方、妊婦、乳幼児などは、低濃度のガスで事故につながる恐れがあります。

People with respiratory disease such as asthma, with cardiovascular disease, pregnant women and infants may find themselves badly affected even by the low concentration gas.

患有哮喘等呼吸系统疾病，患有心脏病的人，孕妇，婴幼儿等，即便是低浓度的火山瓦斯也有可能使病发作。

患有哮喘等呼吸系統疾病，患有心臟病的人，孕婦，嬰幼兒等，即便是低濃度的火山瓦斯也有可能使病發作。

천식등의 호흡기 질환, 심장병을 가지신 분, 임산부, 신생아, 유아 등은 저농도의 화산 가스에도 사고를 당할 수 있습니다.

2 曇天の時、夜間、早朝は火山ガスが拡散しにくいので注意が必要です。

Special caution is needed when many clouds are seen in the sky, at night and early morning in which the volcanic gasses are hardly diffused.

阴天，夜晚，凌晨时，火山瓦斯难以消散，所以需要充分注意。

陰天，夜晚，凌晨時，火山瓦斯難以消散，所以需要充分注意。

흐린날, 야간, 새벽에는 화산가스가 확산하기 어려우므로 주의하셔야 합니다.

3 単独行動は避ける。グループで行動し、事故の際には速やかに救助できるようにする。

Avoid going alone. Move in a group to help each other without delay when an accident occurs.

避免单独活动，请参加集体活动，以便在发生事故时能够迅速得到救援。

避免單獨活動，請參加集體活動，以便在發生事故時能夠迅速得到救援。

개인행동은 피한다. 단체로 행동하고 사고시에는 신속하게 구조 될 수 있도록 한다.

